





Familienfreundliche Universität

VORWORT

Das Gleichstellungsbüro unterstützt die Leuphana Universität Lüneburg in der Erfüllung des Gleichstellungsauftrags nach dem Niedersächsischen Hochschulgesetz. So fördern die Hochschulen bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben die tatsächliche Durchsetzung der Chancengleichheit von Frauen und Männern und wirken auf die Beseitigung bestehender Nachteile hin. Teil dessen ist die Gestaltung einer familienfreundlichen Hochschule.

Der Familienservice des Gleichstellungsbüros hat sich zur Aufgabe gemacht, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf oder Studium als ein wichtiges und zentrales Anliegen der Beschäftigten und Studierenden der Leuphana zu unterstützen. Familie bedeutet hierbei nicht nur die Erziehungsverantwortung für Kinder, sondern jegliche Lebensgemeinschaft, in der langfristig soziale Verantwortung für andere Personen (wie pflegebedürftige Angehörige) übernommen wird. Es wird nach dem Grundsatz gearbeitet, besondere Lebenssituationen anzuerkennen und zu einem Gleichgewicht zwischen Studien-/Berufs- und Privatleben beizutragen. Diese Broschüre informiert über alle familienfreundlichen Maßnahmen der Leuphana Universität Lüneburg.

The Family-Friendly University

FOREWORD

The Equal Opportunities Office supports Leuphana University of Lüneburg in fulfilling its mandate to assure equality according to university regulations set by the State of Lower Saxony. Through awareness of their mandate, universities promote the effective implementation of equal opportunities between women and men, and work towards removing existing disadvantages. Part of this task is the creation of a family-friendly university.

The Family Service in the Equal Opportunities Office are committed to supporting the compatibility of family life and work or studies, as an important and central concern of staff and students at Leuphana. Family does not only mean responsibility for raising children, but also long-term social responsibility for any type of community (e.g. family members in need of care). The principle followed is to appreciate special life circumstances and to help create a balance between student/work and private life. This brochure provides information about all the family-friendly opportunities and efforts at Leuphana University of Lüneburg.





Familienfreundliche Universität // Inhalt

STUDIUM GESTALTEN		FAMILIENSERVICE	
— Vorwahlrecht	6	— Beratung	1
— Teilzeitstudium	6	 Vermittlung von Kinderbetreuung 	1
— Regelungen der Prüfungsordnung	8	bei Tagungen und Seminaren	
— EliStu – Eltern im Studium	8	0 0	
		Family Points an der Leuphana	16/1
EIN FAMILIENFREUNDLICHER		·	
ARBEITSPLATZ			
— Für Beschäftigte	10	ANGEBOTE UND ADRESSEN	
— Das FaMi-Siegel	12	 Kinderbetreuung für Studierende 	18
		 Kinderbetreuung für Beschäftigte 	20
		— Weitere Angebote	2
		— Externe Anlaufstellen	20



The Family-Friendly University // Content

PLANNING YOUR STUDIES — pre-selection of courses — part-time studies — exam regulations — EliStu – parents at university	7 7 9 9	FAMILY SERVICES — Advice — Childcare arrangements during conferences and seminars	15 15
A FAMILY-FRIENDLY WORKPLACE		Leuphana 'Family Points' (locations)	16/17
— For staff	11		
— the FaMi seal	13	OFFERS AND ADDRESSES	
		 Childcare for students 	19
		 Childcare for staff 	21
		— Further offers	23
		 External drop-in centers 	27



Familienfreundliche Universität

STUDIUM GESTALTEN

Vorwahlrecht

Für Studierende mit nachgewiesenen und anerkannten zeitlichen Restriktionen und für Teilzeitstudierende gilt das **Vorwahlrecht** für Lehrveranstaltungen mit begrenzter Platzanzahl. Es bietet die Möglichkeit vor Beginn des Losverfahrens in eine bestimmte Lehrveranstaltung zugelassen zu werden, und dann im Folgenden nicht mehr am Losverfahren teilzunehmen. Dies sichert dieser Gruppe von Studierenden eine vorausschauende Planung des Semesters. Detaillierte Informationen über Berechtigungen und Ablauf finden Sie unter » **www.leuphana.de/vorwahlrecht.**

Teilzeitstudium

Wer das Studium mit Erwerbstätigkeit, Familie, gesellschaftlichem oder universitärem Engagement vereinbaren möchte oder durch eine schwerwiegende Erkrankung oder Behinderung nicht in Vollzeit studieren kann, der kann ein **Teilzeitstudium** beantragen. Die Studienberatungen des College und der Graduate School informieren und beraten Sie vor dem Eintritt in ein Teilzeitstudium und bieten Ihnen auch während des Studiums Beratung und Hilfe an. Das Teilzeitstudium muss beim Studierendenservice beantragt werden » www.leuphana.de/teilzeitstudium.

The Family-Friendly University

PLANNING YOUR STUDIES

Pre-selection of courses

Students with proven and recognized time restrictions and part-time students have the right to sign up early for courses with a limited number of places. They have the chance to be allowed into a particular course before the general lottery (Losverfahren) takes place, and after that they do not take part in the lottery allocation. This process ensures that this group of students have the opportunity to plan their semesters ahead of time. Detailed information about eligibility and the selection process can be found at **www.leuphana.de/vorwahlrecht**.

Part-time studies

Those who cannot study full-time, because they want to combine university studies with career, with family, with social work or university employment, or because they have a serious illness or disability, may apply to study part-time. The Student Counselling Service (Studienberatung) of the College and the Graduate School can inform and advise you about this possibility and they also offer advice and help during your studies. To be permitted to study part-time, it is necessary to apply to the office of Student Services (Studierendenservice) » www.leuphana.de/teilzeitstudium.



Das Büro von ELISTU befindet sich in Gebäude 9.

» www.asta-lueneburg.de/referate/elternberatung

Familienfreundliche Universität // Studium gestalten

Regelungen in der Prüfungsordnung

In der Rahmenprüfungsordnung finden die Regelungen des Mutterschutzgesetzes sowie die Regelungen zur Elternzeit Berücksichtigung. Diese Regelungen können auf Antrag zur Anwendung kommen. Zudem können bei eigener Krankheit oder bei Pflege und Krankheit von nahen Angehörigen verlängerte Bearbeitungszeiten von Prüfungsleistungen oder gleichwertige Prüfungsleistungen in einer anderen Form beantragt werden. Ab 2017 wird eine Neufassung des Mutterschutzgesetzes in Kraft treten. Voraussichtlich wird das Gesetz auf Studentinnen ausgeweitet. Aktuelle Informationen hierzu gibt es beim Familienservice.

EliStu – Eltern im Studium

Neben dem Angebot der Kinderbetreuung über die UniKinder bietet EliStu auch eine Anlaufstelle für Beratungen und interessante Veranstaltungen wie z. B. Kinderflohmärkte an.

The Family-Friendly University // Planning your Studies

Examination regulations

The examination regulations framework provides for statutory maternity protection as well as parental leave. An application must be made for these rules to be applied. Furthermore, in the case of personal illness, or illness of close dependents and the time needed to care for them, students are permitted to apply for extended study time and postponement of examinations or similar types of examination assessments. A revised version of the Maternity Protection Act will come into effect in 2017. For futher information contact Family Services.

EliStu – Parents at university

In addition to childcare services offered by UniKinder, EliStu provides a drop-in centre for advice and relevant events, for example children's jumble sales. The office is in Building 9, second floor.



The office is in Building 9.

» www.asta-lueneburg.de/referate/elternberatung

10



Familienfreundliche Universität

EIN FAMILIENFREUNDLICHER ARBEITSPLATZ

Für Beschäftigte

An der Leuphana gibt es verschiedene Maßnahmen zur Unterstützung eines ausgewogenen Verhältnisses von Berufs- und Privatleben. Ziel ist, private Interessen wie Familienleben, Gesundheit und Sport, Bildung und kulturelle Interessen mit den Anforderungen der Arbeitswelt in Einklang zu bringen.

An der Leuphana haben Beschäftigte folgende Möglichkeiten*:

- Arbeitszeitreduzierung und Teilzeitbeschäftigung während der Elternzeit / Pflegezeit
- Telearbeit
- Gleitzeit
- Sonderurlaub und Bildungsurlaub
- Interne und externe Weiterbildungsmöglichkeiten
- Bedienstetensport
- Kinderbetreuungsmöglichkeiten
- Beratung und Informationen

I FAMILIENEDEUNDU IQUED ADDEITODI ATZ

A FAMILY-FRIENDLY WORKPLACE

The Family-Friendly University

For staff

There are a variety of ways that Leuphana supports the balance between professional and private life. The goal is to harmonise the relationship between private interests, like family life, health, sport, education and cultural involvements, and worklife demands.

Leuphana employees have the following opportunities*:

- Reduced working hours and part-time employment during parental leave / caregiver leave
- Telecommuting
- Flexi time
- Special leave and educational leave
- Internal and external professional development opportunities
- Staff sports
- Child care offers
- Advice and information



^{*}Diese Angebote werden nach Maßgabe und unter Berücksichtigung der dienstlichen Belange individuell ermöglicht.

^{*}These offers are available provisionally and individually with consideration to the specific demands of the employee's work.

Die Leuphana Universität Lüneburg zeichnet sich durch besondere Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf aus und hat dafür das FaMi-Siegel verliehen bekommen. Mit dem FaMi-Siegel werden Unternehmen in Nordostniedersachsen ausgezeichnet, die ihre Mitarbeitenden bei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf aktiv und kreativ unterstützen.

Charta "Familie in der Hochschule"

Mit der Unterzeichnung der Charta ist die Leuphana Mitglied im Best Practice Club "Familie in der Hochschule". Dies ist ein einmaliges Netzwerk bundesdeutscher Hochschulen, die voneinander und miteinander lernen und einen offenen Dialog pflegen, um Familiengerechtigkeit an deutschen Hochschulen zu gestalten.

The FaMi Seal

Leuphana University of Lueneburg stands out for its commitment to combining work and family life, for which it holds the FaMi Seal for providing exceptional support. The FaMi Seal is awarded to distinguish organisations in northeast Lower Saxony which actively and creatively help their employees in combining family and working life.

"Families in the University" Charter

On signing this charter, Leuphana became a member of the best-practice club "Families in the University". This is a unique nation-wide network of universities formed to learn from and with each other and to cultivate an open dialogue in order to establish fairness towards families at German universities.



The family-friendly university // A Family-Friendly Workplace

 Leuphana University supports the development of family-friendly working conditions and a mindful university culture in academia and administration » www.famisiegel.de

Die Leuphana Universität setzt auf die Entwicklung familienfreundlicher Arbeitsbedingungen und einer achtsamen Hochschulkultur in Wissenschaft und Verwaltung.

» www.famisiegel.de

» www.familie-in-der-Hochschule.de

» www.familie-in-der-Hochschule.de

Familienfreundliche Universität

FAMILIENSERVICE

Beratung

Wenn Sie Ihre berufliche Tätigkeit, Ihr Studium oder Ihre Promotion mit dem Leben in Familie, der Betreuung von Kindern und/oder pflegebedürftigen Personen verbinden wollen, bietet Ihnen der Familienservice eine Anlaufstelle für hilfreiche Informationen und eine individuelle Beratung.

Im Familienservice werden Studierende und Beschäftigte gleichermaßen beraten und unterstützt und gemeinsame Lösungswege erarbeitet. Hier gibt es Informationen zu relevanten Fragen bezüglich des Themas Vereinbarkeit von Studium, Promotion oder Beruf mit Familie sowie zu Kinderbetreuungsmöglichkeiten.

Vermittlung von Kinderbetreuung an Tagungen und Seminaren

Beschäftigte und Studierende können sich an den Familienservice wenden, wenn sie für ihre Tagung oder ihr Seminar eine Kinderbetreuung anbieten möchten. Wir können die Kinderbetreuung nach Bedarf organisieren. So haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, ihre Kinder mitzubringen und können sich trotzdem auf die Arbeit konzentrieren.

Advisory service

The Family-Friendly University

THE FAMILY SERVICE

If you have to combine a job, academic studies or PhD research with family life or caring for children and/or other dependents in need of care, the Family Service offers you a drop-in center for helpful information and individual counseling.

The Family Service advises and supports students as well as university staff, working with them to find shared solutions. Here we offer information on relevant questions about how to combine academic studies, PhD research or your work with family commitments, and about childcare opportunities.

Arranging childcare for conferences and seminars Staff and students can turn to the Family Service if they would like to make childcare available for participants of their conference or seminar. We can organise childcare when needed, allowing participants the chance to bring their children and still be free to concentrate on the event.

• If you would like an appointment for a personal consultation, please arrange this by telephone or by

THE FAMILY SERVICE IN THE EQUAL OPPORTUNITIES OFFICE

Fon +494131.677-1818 / 1832

familienservice@leuphana.de

» www.leuphana.de/gleichstellung

Wenn Sie einen persönlichen Beratungstermin wünschen, vereinbaren Sie diesen am besten telefonisch oder per E-Mail.

FAMILIENSERVICE DES GLEICHSTELLUNGSBÜROS

Fon 04131.677-1818 / 1832

» www.leuphana.de/gleichstellung

familienservice@leuphana.de

16

2 Familienservice (C 10.002)

- 3 EliStu (Eltern im Studium) Büro (Gebäude 9)
- 4 EliStu Betreuungsraum (C 3.106)
- 5 Kindergroßtagespflege "Villa Milchzahn" (Wichernstr. 27)

6 Campus KITA (Wichernstr. 21)

7 Spielecke (Mensa)

8 Wickelgelegenheit (Damen / Herren WC Mensa)

Wickel- und Stillraum (Hörsaalgang)

"GradKids" (Eltern-Kind-Arbeitszimmer) (C 14.002)

Betreuungsort:

Altersgruppe:

Betreuungsort:

Kosten:

Familienfreundliche Universität

ANGEBOTE UND ADRESSEN

KINDERBETREUUNG FÜR STUDIERENDE

EliStu – Eltern im Studium

die Kinderbetreuung, Beratung und Vernetzung anbietet.

Anmeldung: elistu@uni-lueneburg.de

Fon 04131.677-1511 (Mi 10 – 12 Uhr)

KITA vom Studentenwerk

Durch das Studentenwerk werden zwei Kindertagesstätten in Lüneburg mit Krippen- und Kindergartengruppen vorrangig für Kinder von Studierenden betrieben.

» www.stw-on.de/services/kita-antrag

EliStu ist die beim AStA angesiedelte Studierendeninitiative,

Betreuungszeiten: montags – freitags: 7.30 – 18 Uhr Kita "Campus": Wichernstraße 21

während der Vorlesungszeit und bei

Bedarf in der vorlesungsfreien Zeit

Campus Scharnhorststraße, C 3.106

39 Euro pro Kind + 2.50 Euro/2 Std.

Einmalige Anmeldegebühr

Kita "Die Strolche": Salzbrücker

9 Monate bis 10 Jahre

Betreuungszeiten: montags – freitags: 8 – 18 Uhr

» www.asta-lueneburg.de/referate/elternberatung

1 - 6 Jahre

Straße 71

» www.stw-on.de/lueneburg/kinder/kita-campus

The Family-Friendly University

OFFERS AND ADDRESSES

CHILDCARE STUDENTS

EliStu – Parents in academic studies

EliStu is the student initiative within AStA which offers childcare, counceling and networking.

Register at: elistu@uni-lueneburg.de

Fon 04131.677-1511 (Wed. 10 – 12 a.m.)

Daycare centres provided by the Students' Union

The students' union runs two daycare centres in Lüneburg, each with a nursery and kindergarten group. The centres offer priority places for the children of students.

» www.stw-on.de/services/kita-antrag Register at:

9 months through school age

Cost:

Mondays — Fridays 8 a.m. — 6 p.m. and

if needed during the lecture-free period Care location: Campus Scharnhorststraße, C 3.106

Initial registration fee of 39 Euro

per child + 2.50Euro/2 hours.

» www.asta-lueneburg.de/referate/elternberatung

Age group: 1-6 years

Mondays — Fridays: 7.30 a.m. — 6 p.m.

Centre locations: Daycare centre "Campus":

Wichernstraße 21 and

"Die Strolche": Salzbrücker Str. 71

» www.stw-on.de/lueneburg/kinder/kita-campus

Betreuungsort:

Altersgruppe:

Betreuungsort:

0 - 3 Jahre

l – 10 Jahre

mittwochs: 14 - 18 Uhr

montags – freitags: 8 - 16 Uhr

Villa Milchzahn, Wichernstraße 27

Campus Scharnhorststraße, C 3.105

Familienfreundliche Universität // Angebote und Adressen

KINDERBETREUUNG FÜR BESCHÄFTIGTE

Kindergroßtagespflege "Villa Milchzahn"

Direkt am Campus bietet die "Villa Milchzahn" 8 Betreuungsplätze für Kinder von 0-3 Jahren an. Das Angebot der Kindergroßtagespflege richtet sich speziell an die Beschäftigten und Studierenden der Leuphana Universität Lüneburg.

villamilchzahn@googlemail.com

Kinderbetreuung während der Gremienzeit

Eine flexible Kinderbetreuung für Beschäftigte während der Gremienzeit am Mittwochnachmittag wird in Zusammenarbeit mit EliStu angeboten. Sie können sich bis spätestens Dienstag um 18 Uhr anmelden.

CHILDCARE STAFF

Nursery care at "Villa Milchzahn"

The nursery facility (Großtagespflege) "Villa Milchzahn" has reserved 8 places especially for the children of Leuphana staff and students.

villamilchzahn@googlemail.com Register at:

The Family-Friendly University // Offers and Addresses

Childcare during the 'Gremienzeit' for meetings

There is flexible childcare available for staff during the official period for meetings on Wednesday afternoons, offered in cooperation with EliStu. You can register up until 6 pm on Tuesday.

elistu@uni-lueneburg.de or by telephone : 0157 – 579 731 09 Register at:

Age group: 0-3 years Mondays — Fridays: 8 a.m - 4 p.m.Nursery times Villa Milchzahn, Wichernstraße 27 Location:

Age group: 1-10 years

Care times: Location:

Wednesdays: 2 p.m. – 6 p.m.

Campus Scharnhorststraße, C 3.105

21

elistu@uni-lueneburg.de oder telefonisch unter 0157 – 579 731 09 Anmeldung:

Betreuungsort

Anmeldung:

Familienfreundliche Universität // Angebote und Adressen

Ferienbetreuung

Der Familienservice organisiert jährlich in Zusammenarbeit mit zwei Studierenden, die ausgebildete Erzieher/innen sind, für Kinder von Beschäftigten eine Sommerferienbetreuung in den Räumen der Kita Campus. Informationen zum Angebot und zur Anmeldung erhalten Sie in einer Rundmail, die im März an alle Beschäftigten verschickt wird.

WEITERE ANGEBOTE

Mobile Spielsachen

Die mobilen Spielsachen können von den Beschäftigten und Studierenden im Familienservice ausgeliehen werden, wenn die Kinder im Notfall mit an den Arbeitsplatz kommen müssen. Sie dienen dem Zeitvertreib der Kinder, damit sich ihre Eltern auf ihre Büroarbeit oder auf das Lernen konzentrieren können.

The Family-Friendly University // Offers and Addresses

Holiday care

Working together with two students who are qualified childcarers, the Family Service organises childcare during the school summer holidays every year for the children of staff members. This is in the campus daycare centre. Information about this offer and how to register is sent to all staff in a circular email in March.

Age group: 2-10 years Kita Campus

familienservice@leuphana.de Register at

FURTHER OFFERS

Mobile play chest

Employees and students can borrow the mobile play chest from the Family Service if once in an emergency children must be brought along to work. It can help children to pass the time and so allow parents to concentrate on their work or studies.

• The materials for play and learning are available for children from ages 1 to 10.

Zur Verfügung stehen Materialien zum Spielen und Lernen für Kinder im Alter von 1-10 Jahren.

2 - 10 Jahre

Kita Campus

familienservice@leuphana.de

Betreuungsort

Familienfreundliche Universität // Angebote und Adressen

Kinderturnen

Der Allgemeine Hochschulsport bietet in jedem Semester für Kinder von Hochschulangehörigen ein kostenloses Kinderturnen an.

Kinderfreundliche Mensa

In der Mensa gibt es eine Spielecke für Kinder sowie den "Piepmampf"-Teller. Mit dem Piepmampf-Pass essen Kinder bis 10 Jahre für nur 1 Euro in der Mensa, wenn die Eltern Studierende oder Bedienstete sind, sie von Mama oder Papa begleitet werden, ein Elternteil ebenfalls ein Essen kauft und sie einen Piepmampf-Pass dabei haben.

Eltern-Kind-Arbeitszimmer "Grad Kids"

In der Graduate School, Gebäude 14 Raum 002, ist ein Eltern-Kind-Arbeitszimmer eingerichtet. Der Raum kann von Studierenden und Beschäftigten mit Kindern als Lernort, für Beratungsgespräche, für Gruppenarbeiten oder einfach als Rückzugsort genutzt werden.

The Family-Friendly University // Offers and Addresses

Gymnastics for children Every semester, the university sports department offers gymnastics sessions free of charge for children of university members.

Child-friendly cafeteria

There is a play corner for children in the cafeteria as well as a children's meal (Piepmampf-Teller). With the ,Piepmampf' pass, children up to 10 years old can eat in the cafeteria for only 1 Euro, if the parents are university students or staff, the children are accompanied by Mom or Dad, one parent is also purchasing food and they have their ,Piepmampf' pass with them.

Parent-child room – "Grad Kids" There is a parent-child room in the Graduate School in building 14 room 002. The room can be used by staff and students with children as a place to learn, for advisory meetings, for group projects or simply to take a break.

Age groups: 1-3 and 3-6 years Sports hall, Campus Scharnhorststr. Location: hochschulsport@uni.leuphana.de

 Advice and Information » www.stw-on.de/lueneburg/essen

Room availability and key from: Family Service, C 10.002 Fon 04131/677-1818 / 1832

» www.stw-on.de/lueneburg/essen

hochschulsport@uni.leuphana.de

tigtenausweis beim MensaTeam.

1-3 und 3-6 Jahre Sporthalle, Campus Scharnhorststr.

Den Piepmampf-Pass erhält man gegen Vorlage der

Geburtsurkunde und den Studierenden-/Beschäf-

Ansprechpartner und weitere Informationen unter

Raumbetreuung und Schlüsselausgabe durch den Familienservice, C 10.002

Fon 04131.677-1818 / 1832

